

EIN NEUES MUSEUM ZUM MITTELALTERLICHEN BERGBAU IM ERZGEBIRGE NOVÉ MUZEUM STŘEDOVĚKÉHO HORNICTVÍ V KRUŠNÝCH HORÁCH

Mi^BERZ

Museum für
mittelalterlichen Bergbau
im Erzgebirge

**ZEIGT GESTALTEN
AUS DER UNTERWELT**

Ab dem 24. August 2018
im Schloss Dippoldiswalde



www.miberz.de  

Museum für
mittelalterlichen Bergbau
im Erzgebirge
Kirchplatz 8
01744 Dippoldiswalde

Öffnungszeiten
Mittwoch: 10–16 Uhr
Donnerstag bis Sonntag, Feiertag:
(außer 24.12./31.12.):
13–17 Uhr

Mi^BERZ

Museum für
mittelalterlichen Bergbau
im Erzgebirge
Dippoldiswalde

Öffnungszeiten:

- Montag und Dienstag geschlossen
- Mittwoch 10–16 Uhr
- Donnerstag bis Sonntag,
Feiertag 13–17 Uhr
(außer 24. 12. und 31. 12.).

Eintritt 5,00 €; ermäßigt 3,00 €.

Sie finden uns am
Kirchplatz 8
(Schloss Dippoldiswalde)
01744 Dippoldiswalde

Die Ausstellung ist zweisprachig,
deutsch / tschechisch.

Wir freuen uns auf Ihren
Besuch!

Otevírací doba:

- Pondělí, úterý zavřeno
- Středa 10–16 hodin
- Čtvrtek až neděle,
svátky 13–17 hodin
(mimo 24. 12. a 31. 12.).

Vstupné 5,00 €; snížené 3,00 €.

Najdete nás na adrese:
Kirchplatz 8
(Zámek Dippoldiswalde)
01744 Dippoldiswalde

Výstava je v německém
i českém jazyce.

Těšíme se na Vaši návštěvu!

MiBERZ

EIN NEUES MUSEUM ZUM MITTELALTERLICHEN BERGBAU IM ERZGEBIRGE

Mit der Eröffnung des MiBERZ – dem Museum für mittelalterlichen Bergbau im Erzgebirge im Schloss Dippoldiswalde – präsentiert sich das von 2012 bis 2018 durchgeführte internationale Projekt ArchaeoMontan dauerhaft der Öffentlichkeit. Das MiBERZ kommt dem mittelalterlichen Bergbau auf die Spur und beschreibt anschaulich die Ergebnisse spannender montanarchäologischer Untersuchungen im sächsisch-böhmischen Erzgebirge. Die geheimnisvolle Welt mittelalterlicher Bergwerke kann dem interessierten Publikum nicht zugänglich gemacht werden. Die Gruben unter Tage sind gefährlich und dürfen nur von wenigen befugten Personen betreten werden. Dazu zählen die Archäologen. Sie dokumentieren die Bergwerke sorgfältig und bringen teilweise exzellent erhaltene Funde ans Tageslicht. Diese erlauben Einblicke in das Leben und die Arbeit der mittelalterlichen Bergleute vor rund 800 Jahren.



► Nur ausgebildete Fachleute dürfen die engen und gefährlichen Bergwerke betreten /
Do úzkých a nebezpečných dolů mají přístup pouze odborníci

DER GROßE SILBERRAUSCH

Die 300qm große Ausstellung gliedert sich in verschiedene Themenbereiche und beginnt mit den Anfängen des Silberbergbaus in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts. Prominente Zeitgenossen wie beispielsweise Otto der Reiche oder Kaiser Barbarossa höchstpersönlich bieten eine kurzweilige historische Einführung in die Bergbaugeschichte. Zentrum und Höhepunkt der Ausstellung ist die Welt unter Tage. Hier werden frühe Technologien und Geräte, die bei der Förderung und Bearbeitung des begehrten Silbererzes Verwendung fanden, anschaulich erklärt. Einzigartig ist eine 800 Jahre alte Haspel aus Dippoldiswalde, deren hölzerne Originalteile zusammengefügt werden konnten und die nun in ihrer ursprünglichen Form und imposanten Größe präsentiert wird. Das Modell eines Bergwerkes nach Originalbefunden – gebaut, zeigt den mittelalterlichen Silberbergbau in Dippoldiswalde über und unter Tage. Eine ergänzende virtuelle Fahrt durch das Bergwerk am Busbahnhof lässt erahnen, was sich vor Ort – also regelrecht unter den Füßen des Besuchers – befunden hat. Auch die Weiterverarbeitung und Verhüttung des gewonnenen Silbererzes wird ebenso beleuchtet, wie das Leben über Tage in Bergbausiedlungen und Bergbaustädten. Der Rundgang endet mit den Folgen des mittelalterlichen Silberbergbaus sowohl im positiven als auch im negativen Sinne.

AUF DEM WEG ZUM WELTERBE

Das MiBERZ zeigt die beeindruckenden Anfänge der erlebenswerten Montanregion Erzgebirge, die für eine Aufnahme in die UNESCO-Welterbeliste nominiert ist. An einem frei zugänglichen Infopoint im Eingangsbereich des Museums erfährt man alles über die Bewerbung, über die im Jahr 2019 entschieden wird.

EIN INFORMATIVER SPAZIERGANG

Wer noch mehr über den mittelalterlichen Bergbau in Dippoldiswalde erfahren möchte, kann einen Spaziergang entlang des ebenfalls neu eingerichteten Bergbaulehrpfads machen. Dieser informiert an sechs Stationen in der Stadt über die Ergebnisse der Montanarchäologen vom Landesamt für Archäologie Sachsen zum mittelalterlichen Bergbau in Dippoldiswalde.

LfA Dresden / MiBERZ



► Kratzen und Schaufel / Hrabadla a lopata



► Geleuchte aus Keramik / Keramické lampy



► Die Besucher können an Audiostationen hören, was historische Zeitgenossen – wie hier z.B. Friedrich I. Barbarossa – zum Silberbergbau zu sagen haben /
Na audiostanovištích si mohou návštěvníci poslechnout, co o těžbě stříbra říkali významní historičtí současníci, jako např. Friderich I. Barbarossa

MiBERZ

NOVÉ MUZEUM STŘEDOVĚKÉHO HORNICTVÍ V KRUŠNÝCH HORÁCH

V nově otevřeném Muzeu středověkého hornictví v Krušných horách (MiBERZ) na zámku v Dippoldiswalde bude mezinárodní projekt ArchaeoMontan, probíhající v letech 2012 až 2018, trvale prezentován veřejnosti.

Muzeum „MiBERZ“ sleduje stopy středověkého hornictví a názorně představuje výsledky napínavého montánněarcheologického výzkumu v sasko-českém Krušnohoří.

Tajuplný svět středověkých dolů není možné veřejnosti zpřístupnit. Podzemní důlní díla jsou nebezpečná a mohou do nich vstupovat pouze pověřené osoby. Mezi ně patří archeologové. Ti doly pečlivě dokumentují a vynášejí na denní světlo často perfektně zachovalé archeologické nálezy. Ty umožňují nahlédnout do života i práce středověkých horníků před skoro 800 lety.



© Foto: M. Jehnichen

► Bergeisen dienten den Bergleuten zum Abbau des erzhaltigen Gesteines / Želízka sloužila horníkům k dobývání rudy ze skály

VELKÁ STŘÍBRNÁ HOREČKA

Výstava o rozloze 300m² je rozdělena na různé tematické oblasti. Zahajujícím tématem jsou počátky těžby stříbra ve 2. polovině 12. století. Hornickou historií budou návštěvníci provázet významné dobové osobnosti, například Ota Bohatý nebo císař Barbarossa.

Vrcholem a středobodem výstavy je svět v podzemí. Názorně zde budou vysvětleny rané technologie a ukázány nástroje používané v dávné minulosti při těžbě a zpracování stříbrné rudy. Unikátní je 800 let starý vrátek z Dippoldiswalde. Jeho původní dřevěné díly byly sestaveny do originální podoby a vrátek je tak možné prezentovat v jeho původní impozantní velikosti. Model středověkého dolu, vytvořený podle originálních nálezů, ukazuje povrchovou i hlubinnou těžbu stříbra v Dippoldiswalde. Doplnuje ho virtuální cesta dolem, která nechává návštěvníky tušit, co se na místě - tedy přímo pod jejich nohama - nalézalo. Zpracování a hutnění vytěžené stříbrné rudy, jakož i život v hornických osadách a městech jsou rovněž tématy výstavy. Prohlídková trasa končí důsledky a dopady středověké těžby stříbra a to jak těmi pozitivními, tak negativními.

NA CESTĚ KE SVĚTOVÉMU DĚDICTVÍ

Muzeum „MiBERZ“ představuje působivé počátky Hornického regionu Krušnohoří, nominovaného na zápis na Seznam světového dědictví UNESCO. Ve foyer muzea se nachází volně přístupný informační panel, který nabízí informace o nominačním procesu. Rozhodnuto bude v roce 2019.

INFORMAČNÍ PROCHÁZKA

Kdo se chce o středověkém hornictví v Dippoldiswalde dozvědět ještě více, ten může absolvovat nově zřízenou Hornickou naučnou stezku. Na šesti stanovištích, rozmístěných ve městě, jsou k dispozici informace o výsledcích archeologického výzkumu Saského zemského úřadu pro archeologii ke středověkému hornictví v Dippoldiswalde.

LfA Dresden / MiBERZ

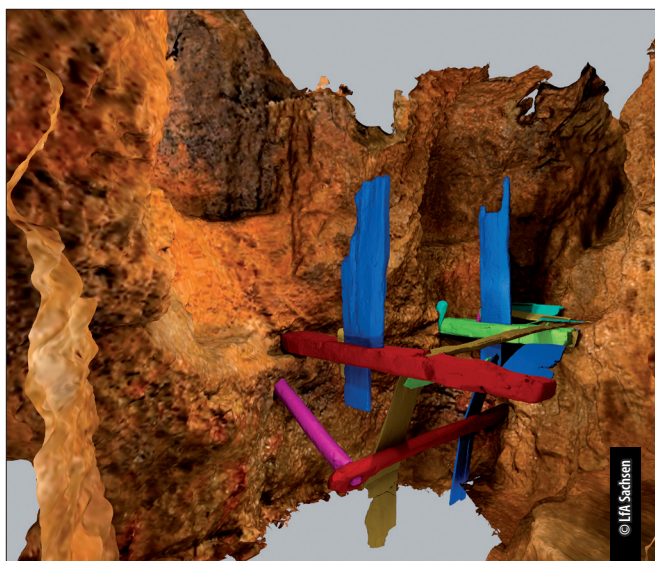
MiBERZ

Museum für
mittelalterlichen Bergbau
im Erzgebirge
Dippoldiswalde



© LfA Sachsen

► Das Bergwerksmodell wurde mit dem in Dippoldiswalde anstehenden Freiberger Graugneis verkleidet / Model dolu je vyložen tzv. šedou freiberskou rulou pocházející z Dippoldiswalde



© LfA Sachsen

► Unter dem Dippoldiswalder Obertorplatz fand sich eine gut erhaltene Haspel, die nach langwieriger Konservierung im MiBERZ ausgestellt werden kann. Die Computeranimation zeigt sie in Fundlage / Pod náměstím „Obertorplatz“ v Dippoldiswalde byl nalezen dobře zachovalý vrátek. Po dlouhém procesu konzervace může být vystaven v muzeu „MiBERZ“. Počítačová animace zobrazuje vrátek, jak byl nalezen

INFOCENTRUM HORNICKÉ KRAJINY KRUPKA ZAHAJUJE SVOU PRVNÍ TURISTICKOU SEZÓNU

Co nové Infocentrum Hornické krajiny Krupka návštěvníkům nabízí?

V přízemí, kde se nachází recepce, získají informace o historii města Krupka, o zpřístupněných památkách i o kulturních akcích, které se ve městě konají. Jsou zde k dispozici propagační materiály nejen o Krupce a jejím okolí, ale také o hornické historii Krušnohoří, o projektu ArchaeoMontan i o procesu nominace Hornického regionu Erzgebirge/Krušnohoří na Seznam světového dědictví UNESCO.

V prvním patře najdou návštěvníci expozici obsahující ukázkou rud, které se těžily v krupských i okolních revírech, dále sbírku cínových předmětů a další zajímavé exponáty včetně modelu středověké zvonice a hradu Krupka. Unikátní jsou archeologické nálezy, které dokazují nejstarší osídlení u kostela sv. Prokopa v Krupce. Expozice byla sestavena pracovníky Regionálního muzea v Teplicích a Městského úřadu Krupka.

O sasko-českém projektu ArchaeoMontan informují výstavní panely s textovou i obrazovou

dokumentací realizace naučné stezky „Po stopách horníků“ a výstavby budovy infocentra. Ve druhém patře je konferenční sál se zázemím. S prostorem se počítá k pořádání společenských i vzdělávacích akcí nebo výstav. Sál je opatřen kabinou pro tlumočnický servis. V současné době si zde návštěvníci mohou prohlédnout výstavu s názvem „Sláva krušnohorského hornictví“, která je doplněna figurami středověkých horníků v životní velikosti. Veškeré texty včetně popisků k exponátům jsou v českém, německém a anglickém jazyce. Možností využití krásných prostor Infocentra Hornické krajiny Krupka je mnoho. V plánu jsou naučné exkurze pro žáky základních škol, přednášky, akce pro rodiny s dětmi i další výstavy.

Otevřeno je denně mimo pondělí od 9 do 17 hodin s polední přestávkou od 12.00 do 12.30 hodin.

Město Krupka

DAS INFORMATIONSZENTRUM DER BERGBAULANDSCHAFT KRUPKA STARTET IN DIE ERSTE SAISON

Was bietet das neue Informationszentrum der Bergbaulandschaft Krupka seinen Besuchern? Im Erdgeschoss, in dem sich der Empfangstresen befindet, erhalten die Besucher Informationen über die Geschichte der Stadt, die für Touristen zugänglichen Denkmäler, aber auch über lokale Kulturveranstaltungen. Sie finden hier Infomaterial, nicht nur über Krupka und seine Umgebung, sondern auch über die Montangeschichte des Erzgebirges, über das ArchaeoMontan-Projekt sowie über die Nominierung der Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří für die UNESCO Welterbe-Liste.

Im ersten Stock finden die Besucher eine Ausstellung mit Erzen, die in Krupka und den umliegenden Revieren abgebaut wurden, sowie eine Sammlung verschiedenster Zinnobjekte und weitere Exponate. Darunter befinden sich auch Modelle des mittelalterlichen Glockenturms sowie der Burg Krupka. Einzigartig sind ausgestellte archäologische Funde, die als Belege der ältesten Siedlung an der heutigen Kirche St. Prokop in Krupka gelten. Konzipiert wurde die Ausstellung von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Regionalmuseums Teplice und der Stadtverwaltung Krupka.

Über das sächsisch-tschechische ArchaeoMontan-Projekt informieren mehrere Tafeln mit

Texten und Bildern. Hier werden auch Eindrücke von der Errichtung des neuen Bergbaulehrpfades „Auf den Spuren der Bergleute“ und des Infocentrums präsentiert.

Im zweiten Stock befindet sich ein Konferenzsaal samt zugehöriger Ausstattung. Dieser Raum eignet sich hervorragend für Schulungsveranstaltungen und Ausstellungen und verfügt über eine Dolmetscherkabine.

Derzeit können hier Besucher eine Ausstellung unter dem Namen „Der Ruhm des erzgebirgischen Bergbaus“ anschauen, die auch Figuren mittelalterlicher Bergleute in Lebensgröße präsentiert.

Sämtliche Texte sind in tschechischer, deutscher und englischer Sprache verfügbar.

Die Nutzungsmöglichkeiten der schönen Räumlichkeiten des Infocentrums Bergbaulandschaft Krupka sind vielfältig. Geplant sind auch Exkursionen für Grundschüler, Vorlesungen, Veranstaltungen für Groß und Klein und weitere Ausstellungen.

Geöffnet ist täglich, außer Montag, ab 9 bis 17 Uhr mit einer Mittagspause ab 12.00 bis 12.30 Uhr.

Stadt Krupka



► Prostory Infocentra Hornické krajiny Krupka /
Räume des Informationszentrums der Bergbaulandschaft Krupka



© Foto: město Krupka

